
Santiago(134) mayo- agosto

El enfoque comunicativo inmerso en el aprendizaje del idioma Inglés en Ciencia de la Computación

MSc. Alberto Luna-Hernández¹

Lic. Félix Ortiz-Delis¹

Dra. Pura Rey-Rivas¹

luna@fch.uo.edu.cu, yimi@fch.uo.edu.cu, pura@fch.uo.edu.cu

Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, Cuba

Resumen

La enseñanza del idioma inglés y su cultura, así como el desarrollo de las habilidades idiomáticas a través de un enfoque comunicativo, se convierten en una de los objetivos del proceso enseñanza - aprendizaje del idioma inglés en la carrera Ciencia de la Computación de la Universidad de Oriente, a partir del desarrollo de una competencia comunicativa, que a su vez contribuya a la formación de un profesional más integral y competente en todos los órdenes. El enfoque comunicativo comprende una estrategia de aprendizaje cognitivo que abarca la pronunciación, la estructura, la gramática, el léxico, la pragmática, y otras, así como una teoría del lenguaje como medio de comunicación, con énfasis en el desarrollo de la competencia comunicativa. Ello es sustentador de la competencia comunicativa en el desarrollo del proceso enseñanza aprendizaje. La competencia comunicativa en la enseñanza del idioma inglés toma como punto de partida el enfoque comunicativo, de ahí su interrelación focalizada en el desarrollo de conocimientos, habilidades y hábitos que permiten la emisión, recepción y negociación efectiva y apropiada de los mensajes contenidos en los actos de comunicación, a través del lenguaje verbal y no verbal. Por ello, en los programas de estudio se establece como primacía el uso de la comunicación oral del lenguaje sobre sus formas escritas.

548

Alberto Luna Hernández, págs. 548-558.

Palabras clave: competencia comunicativa, enfoque comunicativo, proceso enseñanza aprendizaje.

Abstract

Learning English language with its culture, the development of the idiomatic skill and a communicative approach, are become in one of the objectives of the learning - apprenticeship process of English language in Science Computer at the University Oriente, hence the development of a communicative competitive, that at the same time contribute in a formation of the more integrated and competitive professional in all order.

The communicative approach includes a strategy of cognitive learning, that include lexicon, pronunciation, structure, grammar, pragmatic and others, thus a theory of language as a mean of communication with emphasis in the develop of the communicative competitive. It is a sustaining of the communicative competitive in the development of the learning process.

The communicative competitive in learning English language takes as a starting point the communicative approach, from here the focusing interrelation in the development of the knowledge, skills and habits that allow the emission of message, reception and affective negotiation and the appropriate content of the messages in the act of communication, through verbal and no verbal languages, for that reason in the Program Study is established as primacy the use of the oral communication of language over their written forms.

Key words: communicative approach, communicative competitive, process teaching learning.

Introducción

El idioma inglés es una herramienta elemental para los estudiantes universitarios como parte del proceso de integridad en la instrucción, así como el uso de las nuevas tecnologías tan fundamentales para articularlos con el mundo de hoy; por tanto se impone la necesidad de perfeccionar el cómo se expresa en la cotidianidad el aprendizaje de esta lengua portadora de otras culturas, incluida en una sociedad tan demandante.

En nuestros días la didáctica del habla ocupa un lugar primordial en el desarrollo de la enseñanza de la lengua. Esta didáctica se focaliza en el problema de la comunicación, es decir, en lograr que los estudiantes sean capaces de comprender y comunicarse de

manera coherente, en observancia de las necesidades comunicativas que se les presenten ante diferentes situaciones en que habrán de intercambiar.

El aprendizaje de la lengua inglesa con un enfoque comunicativo es un reto para los profesores en la enseñanza de idiomas en la Universidad de Oriente, si tomamos en consideración que en los planes de estudios no se le otorga a la disciplina idioma Inglés el tiempo suficiente para practicarla. Resulta insuficiente el fondo de tiempo planificado en las carreras, el número excesivo de estudiantes por grupos para dicha actividad docente, además de la aplicación de la modalidad semipresencial, la cual se sustenta esencialmente en el desarrollo del autoestudio y el cómo aprender a aprender, entre otros factores, para lo cual nuestros estudiantes no se encuentran suficientemente preparados.

El aprendizaje del inglés, así como la práctica y desarrollo de sus habilidades idiomáticas desde un enfoque comunicativo se convierten en una de los objetivos del proceso enseñanza - aprendizaje. En este proceso la enseñanza se focaliza en el estudiante, en sus necesidades comunicativas y de aprendizaje, y lo ubica como un individuo con mayor autonomía y responsabilidad dentro de su propio proceso, tal y como ocurre con los estudiantes en Ciencia de la Computación de la Universidad de Oriente.

Para el aprendizaje del idioma inglés es de vital importancia el asumir el enfoque comunicativo, ya que presupone una teoría de aprendizaje cognitivo relacionada a la gramática, la pronunciación, la estructura, el vocabulario, la pragmática, entre otras, y una teoría del idioma como medio de comunicación, haciendo énfasis en las necesidades e intereses de los estudiantes, en el desarrollo de sus competencias comunicativas y en el uso del idioma con fines comunicativos y profesionales.

¿Por qué el uso del enfoque comunicativo en el proceso enseñanza aprendizaje del idioma inglés?

550

El enfoque comunicativo comprende una teoría del aprendizaje cognitivo referido a los aspectos idiomáticos en los que nuestros estudiantes presentan mayor deficiencia y una teoría del lenguaje como medio de comunicación. Estas perspectivas traen como consecuencia concebir un mayor énfasis en las necesidades e intereses de los estudiantes, en la resolución de situaciones comunicativas y en el desarrollo de la competencia comunicativa.

Alberto Luna Hernández, págs. 548-558.

El tratamiento del enfoque comunicativo a partir del desarrollo de una adecuada competencia comunicativa es el objetivo del presente trabajo, en tanto que se determinan las competencias que sustentan el desarrollo del enfoque comunicativo en el proceso enseñanza- aprendizaje. Las mismas son las siguientes:

- Competencia gramatical lingüística: La didáctica de la lengua debe atender al dominio de las estructuras lingüísticas del idioma de forma gradual sistémica, favoreciendo al estudiante la capacidad no solo de dominar la realidad, sino también de predicar sobre ella a partir del conocimiento previo que posee de las diferentes estructuras lingüísticas que reintegran el sistema, hasta lograr la creación de un todo coherente de intención comunicativa.

- Competencia sociolingüística: La actividad lingüística es eminentemente social y este carácter es el que establece un uso restrictivo al proceso de la comunicación, en dependencia de las situaciones comunicativas en que se desenvuelve.

- Competencia discursiva: Dentro de los niveles constructivos del texto aparecen los sintagmas, con una función básicamente denominativa: la oración.

- Competencia estratégica: Se relaciona con la capacidad que desarrolla el estudiante de elaborar la estrategia de comunicación para iniciar, continuar y finalizar el proceso comunicativo. El educando es capaz de cumplir una función comunicativa dada y desarrollar así la capacidad de comprender, analizar y recrear el texto a favor del desarrollo de la competencia comunicativa.

La competencia comunicativa en la enseñanza del idioma inglés en Ciencia de la Computación la ponderamos como la práctica comunicativa de los estudiantes al integrar las cuatro habilidades del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir.

Para la enseñanza de la lengua deben considerarse las dimensiones de la competencia comunicativa, propuestas en 1980 por Canales y Swain, las cuales se relacionan con un análisis interdisciplinario y sistemático del texto. Las dimensiones de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza de la lengua extranjera son:

- Dimensión cognitiva (conceptual – semántica): Mediante esta dimensión se revela una de las funciones esenciales del lenguaje, la función poética, que se hace patente en la participación del

lenguaje en la construcción del pensamiento en conceptos, lo que constituye la unidad dialéctica del pensamiento verbal y el lenguaje intelectual en su relación con el desarrollo de la competencia comunicativa.

- Dimensión comunicativa (sintáctica – discursiva): La dimensión comunicativa está indisolublemente unida a la dimensión cognitiva, y en ella se pone de manifiesto otra función esencial del lenguaje: la semiótica. En esta perspectiva, el lenguaje se define como un sistema de signos que participan en la comunicación social, lo que implica saberes lingüísticos, sociolingüísticos, discursivos y estratégicos y es la base para valorar el desarrollo de la competencia.

- Dimensión sociocultural (pragmática – contextual): La dimensión sociocultural está referida al conocimiento del contexto, los roles de los participantes en la clase, su jerarquía social, su ideología; están implicados, igualmente, la identidad de los sujetos, sus sentimientos y estados de ánimo, su pertenencia a una clase o grupo social, su intención y finalidad comunicativa y la situación comunicativa en la que tiene lugar la comunicación para el desarrollo de la competencia comunicativa.

El conocimiento de las dimensiones ofrece a los docentes alternativas dirigidas al logro de mejores resultados en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en sus clases. Al asumirlas desde el enfoque cognitivo-comunicativo-sociocultural nos permite desarrollar una competencia comunicativa, en donde se les concede un papel más activo a los estudiantes, los cuales son los verdaderos protagonistas del proceso de enseñanza aprendizaje.

Resulta necesario en el análisis y estudio de la competencia comunicativa incluir las definiciones que enmarcan la competencia comunicativa en la habilidad de usar el sistema de la lengua de forma apropiada en cualquier circunstancia. Así como la consideración de la competencia en términos de expresión, interpretación y entendimiento del significado que incluye interacción de dos o más personas pertenecientes a la misma o diferente comunidad del habla, o entre una persona y un texto escrito u oral.

552

La lengua es comunicación y el objeto de la enseñanza, que sirve para desarrollar la competencia comunicativa, así como desarrollar la competencia comunicativa y en el uso del lenguaje auténtico para propósitos reales.

La competencia comunicativa involucra un saber sistemático, que se actualiza en las diferentes temáticas y que admite la capacidad de usar los conocimientos acerca del idioma en diversas situaciones, tanto dentro como fuera del auditorio. Por lo que la misma supone los diferentes tipos de competencias que la sustentan, ellas son:

Competencia lingüística: Se refiere a la habilidad de utilizar el conocimiento y los recursos formales de la lengua como sistema y a la capacidad para emplearlos en la formulación de mensajes bien formados y significativos. Incluye los conocimientos y destrezas léxicas, fonológicas, sintácticas y ortográficas, entre otras. Implica, el manejo teórico de conceptos gramaticales, ortográficos o semánticos y su aplicación en diversas situaciones.

Competencia pragmática: habilidad para adecuar el uso funcional de los medios lingüísticos a las características de la situación y el contexto. Comprende una competencia discursiva que se refiere a la capacidad de organizar las oraciones en secuencias para producir fragmentos textuales, además implica una competencia funcional para conocer, tanto las formas lingüísticas y sus funciones, como el modo en que se relacionan unas con otras en situaciones comunicativas reales.

Competencia sociolingüística: Se refiere al conocimiento de las condiciones sociales y culturales que están implícitas en el uso de la lengua.

Además de la competencia discursiva, reconocida como la habilidad para relacionar coherentemente las partes del discurso como un todo, se encuentra la competencia estratégica, la cual concibe la habilidad de iniciar, desarrollar y concluir la comunicación.

En otro orden, es importante tomar en consideración la teoría de Noan Chomsky, que entre otros aspectos señala que la gramática debe ser un modelo de competencia que atendiendo a un conjunto de reglas ofrezca a las frases gramaticales modelos de lengua, es decir, una gramática dirigida no solo a describir los enunciados, sino a explicar cómo han sido producidos. Dicha gramática generativa pretende mostrar una explicación de competencia lingüística de los hablantes, a partir del sistema de reglas que permite generar un conjunto infinito de oraciones.

En este propio orden, la noción chomskiana de competencia comunicativa nos permite relacionar el conocimiento de la lengua materna implícita que posee el hablante, para disponer del sistema de reglas gramaticales correspondientes que garantice en la actuación la codificación-descodificación de la información.

En relación con el enfoque comunicativo aplicado en la enseñanza del idioma inglés en la Universidad de Oriente, se considera que el mismo transforma todos los enfoques tradicionales precedentes de la lingüística general: el descriptivismo, el funcionalismo, el estructuralismo y sus bases psicológicas, así como los métodos tradicionales, al transitar de una lingüística de la lengua a una del habla. Este enfoque ha establecido como objetivo fundamental la competencia comunicativa.

En las clases prácticas de Ciencia de la Computación se prioriza el enfoque comunicativo en la enseñanza del idioma inglés, a partir de la interacción entre la forma y el contenido (significado), interpretada como el medio para lograr el fin y se centra en el desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas.

Según el investigador Omaggio (2001), este enfoque permite establecer tres premisas teóricas que posibilitan su aplicación por parte de los docentes: el principio de la comunicación (las actividades que impliquen la comunicación promueven el aprendizaje); el principio de la tarea (las actividades que impliquen la realización de tareas de la vida real promueven el aprendizaje), y el principio de lo significativo (los docentes se deben involucrar en el uso significativo y real del idioma para que se promueva el aprendizaje).

En relación con el enfoque comunicativo de Chomsky (1991), resalta el énfasis en aprender a comunicarse a través de la interacción con el idioma extranjero, la introducción de materiales auténticos en la situación de aprendizaje, las oportunidades para centrarse no sólo en el idioma, sino en el propio proceso de aprendizaje, el incremento de las propias experiencias personales como elementos importantes que contribuyen al aprendizaje, así como el intento por vincular el aprendizaje del idioma en el aula, con actividades fuera de la misma. Estos presupuestos constituyen fundamentos teóricos para la concepción en el desarrollo de habilidades comunicativas.

Para ejemplificar más claramente lo que es el enfoque comunicativo se denotan una serie de características que Brown describe:

1. Los objetivos de la clase se enfocan en todos los componentes (gramática, discurso, funciones, sociolingüística y estrategias) de la competencia comunicativa. Los objetivos deben entrelazar los aspectos organizacionales del idioma con la pragmática.
2. Las técnicas del lenguaje son diseñadas para captar la atención en la pragmática, autenticidad y las funciones del idioma con un propósito significativo.
3. Fluidez y exactitud son vistas como principios complementarios subyacentes a las técnicas comunicativas. En ocasiones, la fluidez puede tener más importancia que la exactitud, pues mantiene a los alumnos significativamente enfrascados en el uso del lenguaje.
4. En una clase comunicativa los alumnos tienen que usar el idioma productiva y receptivamente en contextos aún no practicados fuera del salón de clase. Es por esto que las actividades en clase deben equipar al alumno con las habilidades necesarias de comunicación en esos contextos.
5. Los estudiantes pueden enfocarse en su proceso individual de aprendizaje, puesto que se les da la oportunidad de entender sus propios estilos para lograrlo; además, se desarrollan estrategias adecuadas para un aprendizaje autónomo.
6. El papel del profesor es de facilitador y guía, no de aquél que todo lo sabe y es el único poseedor del conocimiento. Es por esto que los alumnos son motivados a construir significado a través de una genuina interacción lingüística con los otros.

Asumir las dimensiones e indicadores de la competencia comunicativa desde el enfoque cognitivo-comunicativo para desarrollar la competencia comunicativa en la Universidad de Oriente concede un papel más activo a los estudiantes, los cuales son los verdaderos protagonistas del proceso de enseñanza aprendizaje.

555

Finalmente es necesario mencionar que una clase comunicativa, además de lo que menciona Brown como elementos de apoyo, tales como la autonomía y las estrategias, también debe de considerar importante a la motivación, la cual es imprescindible

para crear un ambiente ideal de aprendizaje en el que se incluyen elementos muy variados, como películas, canciones, tareas significativas para el alumno, variedad de actividades, competencias, exposiciones por equipos a partir de búsquedas de información en Internet u otros medios bibliográficos, etcétera.

Conclusión

El enfoque comunicativo es aplicado en los programas analíticos de las diferentes carreras, el cual entiende al idioma como un medio que favorece la comunicación interpersonal, es decir, que dentro del proceso enseñanza- aprendizaje le otorga importancia al proceso comunicativo y a las relaciones que se establecen entre los sujetos que interactúan. A través de él se desarrollan las habilidades integradas: producción oral, producción escrita, comprensión auditiva y lectura. Es el objetivo explorar que el idioma tenga un papel principal y, además, que se lleve a contextos que resulten usuales. Las actividades tienen como propósito producir información y promover interacciones efectivas de comunicación.

La enseñanza se organiza en actividades prácticas y evaluaciones sistémicas de control, aspectos que se sustentan en el auto-estudio y auto-acceso, es el aprender- aprender, donde el estudiante debe comprender el significado de los contenidos que le son mostrados; su atención se focaliza en recordar los elementos de los contenidos presentados previamente; la producción, en fin que los alumnos deben controlar de forma autónoma los conocimientos adquiridos y emplearlos en contextos de comunicación.

Resulta evidente, que la enseñanza de lenguas debe asumir el enfoque comunicativo y la competencia comunicativa para el desarrollo efectivo del proceso enseñanza aprendizaje y enriquecer el desempeño comunicativo de los estudiantes a partir de la integración de las cuatro habilidades del idioma.

Bibliografía

ÁLVAREZ DE ZAYAS, C. *La escuela en la vida. Didáctica*. tercera edición Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación.1999.

ANTICH, R. *English Composition*. Editorial de Libros para la educación. 1881.

------. *Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Segunda edición. Ciudad Habana: Editorial Pueblo y Educación. 1985.

AAVV, El Lenguaje. Disponible en línea: http://www.profesorenlinea.cl/swf/links/frame_top.php?dest=http%3A//www.profesorenlinea.cl/castellano/LenguajeFunciones.htm

Consultado: 21 de mayo de 2014

AAVV, El Lenguaje. Disponible en: <http://docencia.udea.edu.co/LenguaMaterna/Documentos/UNIDAD%2011.doc> **-Consultado: 21 de mayo de 2014**

CASTELLANOS, Beatriz y otros. "Aproximación a un marco teórico conceptual para la investigación educativa". *Metodología de la investigación educacional. Desafíos y polémicas actuales*. Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación, 2005.

DUBOURG. M. "La importancia del lenguaje". Disponible en línea:<http://www.todo.com.uy/lenguaje/index.html> **Consultado: 21 de mayo de 2014**

FINOCCHIARO, M. *The Functional Notional Approach, From Theory to Practice*. Edición Revolucionaria, 1989.

LECAROS, A. "Funciones del lenguaje". Disponible en línea: <http://aprendelenguaje.blogspot.com/> **Consultado:23 de mayo de 2014**

MALBRÁN, M. del C. "Creencias epistemológicas acerca de la naturaleza del conocimiento". Serie Cuadernos de Cátedra. Secretaría de Publicaciones. Facultad de Filosofía y Letras. UBA, 2004.

RUIZ, M. *Profesionales competentes: Una respuesta educativa*. México: Instituto Politécnico Nacional, 2001.

------. *La Competencia Investigadora. Entrevista sobre tutoría o investigaciones educativas*. México: Editorial Independiente. S.A. **2001**

Santiago(134)2014

SAVIGNON, S., *Communicative competence: Theory and Classroom Practice* Reading, Mass: Addison. Wesley, 1983.

SORIANO. G, La importancia del lenguaje. Disponible en línea: <http://www-ni.laprensa.com.ni/archivo/2004/mayo/13/opinion/>.

Consultado: 23 de mayo de 2014

VIGOTSKY, L. *Pensamiento y Lenguaje*. Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación, 1982.